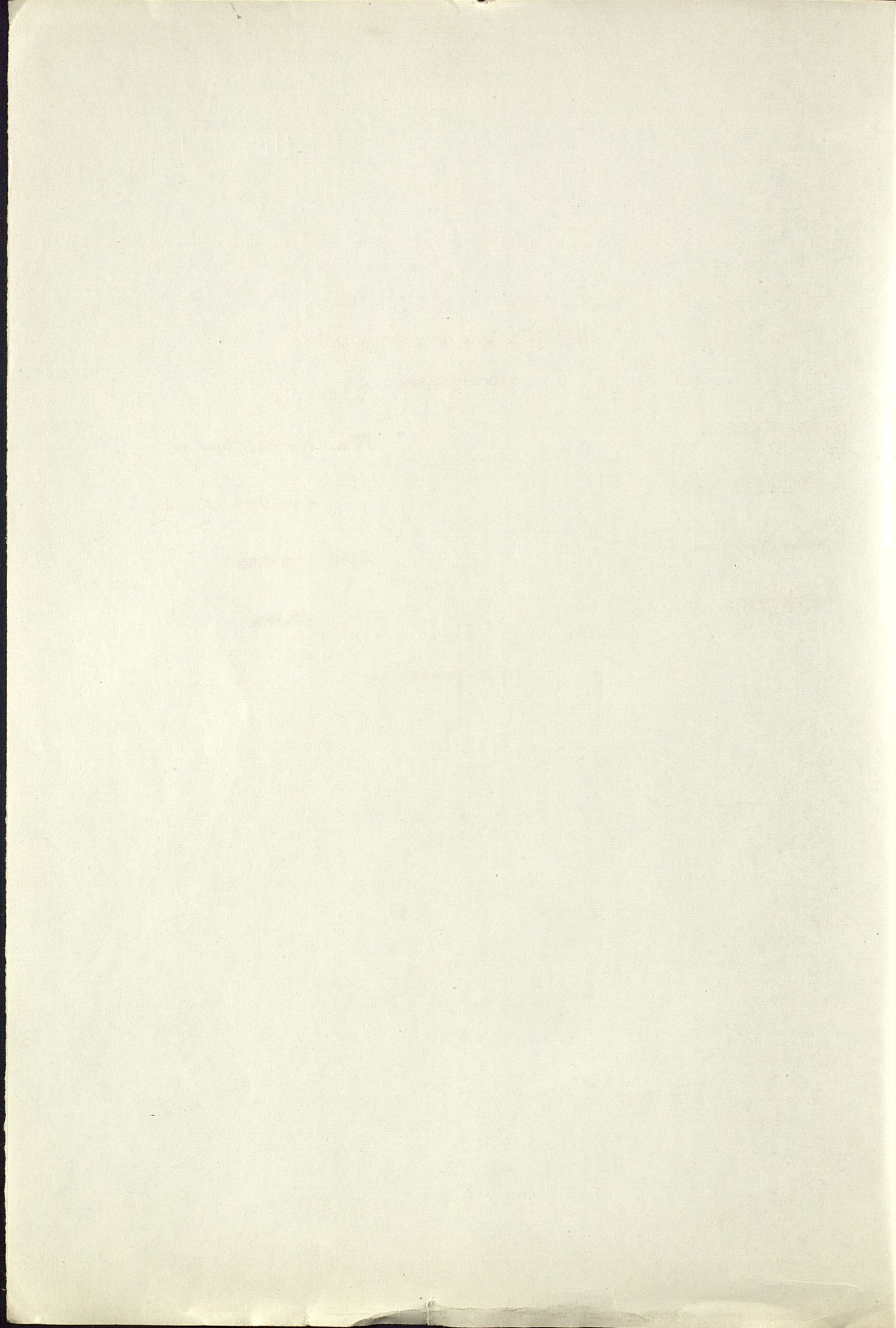


G. Garnier

MLT 731



Kadane Malina



MALVINA

Vaudeville bruxellois en un acte

de G. GARNIER

La salle à manger de Madame Malvina. 6 heures du matin, en été :
deux portes à droite donnant sur le vestibule, une porte au fond
donnant sur le salon. DISTRIBUTION

VAN GEND

ROBERT VAN GEND et la servante SIDONIE

MM. Marcel Roels

VAN MIERBEEK

Gustave Libeau

MALVINA

Mmes Charmal

SIDONIE

SIDONIE (se retournant vivement)

Libeau.

J'ai trouvé la porte de la rue ouverte ...

SIDONIE

Mais oui ... je fais mon samedi; je dois avoir fini mon collidor
pour quand Madame descend, alors je laisse la porte ouverte pour
que le laitier puisse passer. Comment est-ce que vous êtes déjà
debout vous ici à cette heure-ci ?

VAN GEND.

Je dois punir Van Mierbeek

SIDONIE

Alors, vous pouvez attendre: il ne lève jamais avant 7 1/2 heures
surtout qu'il est encore une fois rentré cette nuit à trop tard !!

VAN GEND

On ne fait rien aujourd'hui il se lèvera bien plus tôt: c'est pour
la pêche, il est invité à la Demi-Tasse.

SIDONIE

Oui, je sais, une pêche sans poisson qu'il a loupé près de l'église
l'alléud.

M A L V I N A

Vaudeville bruxellois en un acte

de G. GARNIR .

=====

La salle à manger de Madame Malvina. 6 heures du matin, en été :
deux portes à droite donnant sur le vestibule, une porte au fond
donnant sur le salon .

SCÈNE I

JOSEPH VAN GEND et la servante SIDONIE

(Sidonie finit de broser le tapis de la pièce; elle tourne le
dos aux portes du vestibule. Entre Van Gend)

VAN GEND

Sidonie ...

SIDONIE (se retournant vivement)

Oie ! vous m'avez fait peur, M. Van Gend. Est-ce que c'est une fa-
çon d'entrer chez les gens à 6 heures du matin .

VAN GEND

J'ai trouvé la porte de la rue ouverte ...

SIDONIE

Mais oui ... je fais mon samedi; je dois avoir fini mon collider
pour quand Madame descend, alors je laisse la porte ouverte pour
que le laitier doive pas sonner. Comment est-ce que vous êtes déjà
dehors votre lit à cette heure-ci ?

VAN GEND.

Je dois causer Van Mierbeek

SIDONIE

Alors, vous pouvez attendre: il se lève jamais avant 7 1/2 heures
surtout qu'il est encore une fois rentré cette nuit à trop tard 25.

VAN GEND

Ca ne fait rien: aujourd'hui il se lèvera bien plus tôt; c'est pour
la pêche, il est invité à la Demi-Tasse.

SIDONIE

Oui, je sais, une pêche sans poisson qu'il a louée près de Braine
l'Alleud.

VAN GEND

On doit prendre ensemble le tram de la Petite Espinette à 7h.15

SIDONIE

Il l'aura oublié comme d'habitude. Il est toujours prêt à se lever de bonne heure la veille au soir .

VAN GEND

Enfin, vous voyez bien que c'est sérieux .

SIDONIE

Est-ce que vous êtes capable de quelque chose de sérieux ?....

VAN GEND

Quand c'est pour les affaires, je suis toujours sérieux .

SIDONIE

Les affaires ! Est-ce que vous avez une place seulement, Monsieur Van Gend .

VAN GEND

J'ai toujours mon petit commerce.

SIDONIE (étonnée)

Votre commerce ? Ah! oui... commis-voyageur en Manneken-pis... Manneken-pis en porcelaine et en fer-blanc

VAN GEND (très vite sur un ton de boniment)

En encrier, en presse-papier, avec des vues dans des porte-plumes, en broche.... Tout ce qui concerne l'article, spécialité de la Maison Kletenberg, que je suis son représentant pour la Belgique et l'étranger .

SIDONIE

L'étranger ! Ça se vend juste dans trois maisons rue de l'Etuve .

VAN GEND

Je fais aussi l'exportation . Tenez, quand je viendrai encore, je vous donnerai cadeau une paire de boucles d'oreilles avec un Manneken-pis qui spruyt dans votre oreille goût anglais, extra dry, aérodynamique, c'est très distingué... Mais écoutez, Sidonie, je perds mon temps avec le plaisir de vous causer .

SIDONIE

Alors, je dois aller réveiller M. Van Mierbeek ?

VAN GEND

Dites-lui seulement que je suis en bas et que je dois lui parler deux mots, deux minutes (elle hésite). Allez, Sidonie, puisque

c'est lui-même qui m'a dit de venir; je prends tout sur moi .

SIDONIE (hésitant encore)

Moi, je vais être eng.... uirlandée et puis je dois monter les deux étages. (Elle se prépare à monter).

VAN GEND

Deux étages ?... Il couche au deuxième étage ?

SIDONIE

Oui.

VAN GEND

Et Madame Malvina ?.... au 1er....ou au 2me ...?

SIDONIE

Qu'est-ce que ça peut vous faire, puisqu'ils doivent tout de même se marier .

VAN GEND

Le mariage est décidé ?

SIDONIE

Ca est sûr ça... Mme Malvina va pas rester seule, hein ! M. le baron qui est resté 10 ans avec elle lui a laissé 150.000 Frs. vous savez.

VAN GEND.

Ce Van Mierbeek est tout de même un malin d'avoir fait comme ça connaissance de Mme Malvina. Comment ça se fait qu'il lui a tapé dans l'oeil, do ?

SIDONIE

Il y a des gens qui disent que Van Mierbeek est un beau bel homme... Et puis il sait parler les femmes .

VAN GEND

Tené, tené .

SIDONIE

Et il a aussi des klotters, - du moins il le dit.

VAN GEND

Pouh ! des klotters !... Il en aura surtout quand il aura marié Madame voyageur de commerce en cigares, le jour d'aujourd'hui on n'est pas gras avec ça; et puis, je connais la famille Van Mierbeek; ça est krott et C^e; son frère me doit encore 3 Frs. 50 d'une partie de zanzibar, depuis un an et demi.... Enfin, il n'a pas perdu le nord, depuis que le baron a fait de la place, il est installé dans la maison .

SIDONIE

Parce que Mme Malvina a peur la nuit elle tient à avoir un locataire....

VAN GEND.

Locataire ... (la poussant du coude) Oui... Sidonie ... connu.

SIDONIE

Oie ! non... Oie ! non... Avec Madame, avant le mariage, pas de badinage.

VAN GEND.

Alors, est-ce que je peux une fois aller l'appeler moi-même ?...

SIDONIE

C'est ça, vous ! non, non; ça, il m'a strictement défendu .

VAN GEND

Je vois, il vous commande déjà; il est déjà ici comme dans sa maison..

SIDONIE

Ça (geste d'acquiescement) commander, ça, il sait faire; mais donner une dringuelle, ça il ne connaît pas . Tenez, je l'entends qui descend les escaliers .

VAN GEND

Il se sera sans doute rappelé ...

SIDONIE

Probablement. Allez, je vous laisse le causer. Je vais faire mon collider .

VAN GEND.

La prochaine fois que je vous vois, vous aurez un Manneken-pis avec un spruyt à l'eau de Cologne .

SIDONIE.

Allô , allô ... vous êtes tout de même plaisant .

(Elle sort, deuxième plan à droite; Van Mierbeek entre premier plan à droite.)

SCENE II

VAN MIERBEEK et VAN GEND .

(Van Mierbeek est en pijama, il regarde interloqué Van Gend.)

VAN GEND.

Eh bien, Van Mierbeek, c'est comme ça que vous êtes prêt pour aller à la pêche ?

VAN MIERBEEK

La pêche ? mais ce n'est pas aujourd'hui, c'est jeudi .

VAN GEND

Eh bien, ce n'est pas jeudi aujourd'hui ?

VAN MIERBEEK

C'est podoume vrai ... ma parole, je ne sais plus comment je vis .

VAN GEND.

Heureusement que vous m'avez recommandé d'être ici à 6 1/4 heures précises, pour le train de 7 h. 15.

VAN MIERBEEK

Vous devez m'excuser, on prendra le train de 9h. 20

VAN GEND

Et cette petite femme que vous avez invitée, Mariette, qui vous attend ?

VAN MIERBEEK

Chut .

VAN GEND .

Ah ! oui... c'est juste ... Madame Malvina ...

VAN MIERBEEK

Vous êtes bon, vous. Si elle savait ça

VAN GEND

Elle jouerait sur sa patte.

VAN MIERBEEK

Natur non, non, je sais vivre ... Je suis un gentleman... Mariette partira bien sans nous, ça n'est pas la première fois qu'elle vient à la Demi-Tasse; elle n'a qu'à s'asseoir au soleil sur l'herbette, devant l'étang .

VAN GEND

Et respirer le libre air. - Vous lui avez donné la clef de la grille ?

VAN MIERBEEK

La clef ?... Figurez-vous que je l'ai perdue la clef ... J'ai fouillé tous mes tiroirs avant-hier .

VAN GEND.

Ça est malin, et moi qui n'a pas la mienne avec moi !

VAN MIERBEEK

Ça est malin encore plus ...

VAN GEND

Tiens, puisqu'on allait ensemble, je ne pouvais pas penser Tant pis, on passera par-dessus le fil de fer .

VAN MIERBEEK

Mon ceul, Van Gend ! ... J'ai déjà déchiré deux pantalons là-dessus, avec ces piquants ... puisqu'on ne part maintenant qu'à 9h. 20, allez vite une fois jusque chez vous ... pendant ce temps, moi, je vais m'habiller et déjeûner, avec Mme Malvina

VAN GEND (hésitant)

Enfin ... haut) Il faut bien. On ne sait pas autrement; je viens vous reprendre à 8 h. 1/2...tâchez d'être prêt cette fois-ci, hein

VAN MIERBEEK

Oui, oui, soyez tranquille, je vais préparer les affaires pour la pêche.

(Van Mierbeek sort, premier plan à droite; Van Gend cherche son chapeau et se prépare à sortir au 2me plan à droite où il rencontre Sidonie)

SCENE III

A la gauche, VAN GEND, SIDONIE puis MALVINA .

(Sidonie porte un plateau chargé du déjeûner du matin. Elle met la nappe et dresse la table pendant la scène.)

Je reviens prendre Van Gend dans une demi heure. Au revoir.
Madame Malvina ... au revoir VAN GEND

Vous apportez le petit déjeûner pour Madame Malvina et Van Mierbeek. Voulez-vous que je vous aide à porter le plateau ?

SIDONIE

Non, non .

VAN GEND

Sidonie

Quoi donc ?

SIDONIE

VAN GEND

Je n'ai encore embrassé personne aujourd'hui.

SIDONIE

Ça n'est pas nécessaire .

VAN GEND

Non, mais ça fait plaisir Je vais profiter de l'occasion puisque vous avez vos deux bras occupés .(Il l'embrasse)

SIDONIE

Voulez-vous filer ? (Elle dépose le plateau)

VAN GEND (en sortant)

Je vous apporterai un Manneken-pis en chocolat, avec de la crème dedans. (On entend du bruit dans l'escalier)

SIDONIE

Voilà Madame.

VAN GEND

Ouie ! Ouie !

SIDONIE

Vous êtes tout de même un drôle, Van Gend . Je suis toute rouge et toute décoiffée maintenant. Si madame le voit, je dirai que c'est vous .

SIDONIE

Bonjour Madame Malvina .

MALVINA.

Tiens, Monsieur Van Gend.

VAN GEND

Bonjour, Madame Malvina ... Comment ça va avec vous-même ?

MALVINA

A la douce, colzi, colza, comme les huiles.

VAN GEND (après un silence)

Je reviendrai prendre Van Mierbeek dans une demi heure. Au revoir, Madame Malvina ... au revoir Sidonie.

SIDONIE

Bonjour, Monsieur Van Gend .

SCENE IV

SIDONIE - MALVINA.

SIDONIE.

Vous avez bien dormi, Madame ?

MALVINA

J'ai très mal dormi, Sidonie; c'est la faute de ce cinéma hier soir; il n'y a rien qui sait m'énerver comme ça.

SIDONIE (Saisie)

Ah ! Madame a été au cinéma ... Et c'était sans doute, encore une fois, quelque chose de triste ?

MALVINA

Triste, et si comme il faut !... Le Sacrifice d'une Vierge drame social.... Ça se passe dans le grand monde; mais le vrai grand monde je m'y connais à cause du baron, que Dieu ait son âme; il me disait souvent : "Si tu n'étais pas née rue Haute

SIDONIE

Moi j'aime tant ça aussi, le grand monde.

MALVINA

Moi, ce que j'aimerais, c'est étoile de cinéma, comme Greta Garbo. Au théâtre, ça je ne saurais pas faire; je ne sais pas assez bien parler; pour faire les gestes comme au cinéma il suffit d'avoir de la distinction. Vous auriez dû voir cette pièce, Sidonie.

SIDONIE

Le Sacrifice d'une Vierge ?

MALVINA

Ça est tout des marquis et des duchesses, là-dedans: Mademoiselle de la Puymérose, M. de Larochebrisée ... des gens tellement chics !... le chien de la duchesse s'appelle Gontran !....

SIDONIE

Non, mais dites un peu.

MALVINA

Figurez-vous que Mademoiselle de Puymérose est enkikinée par Gaston de la Grattembelle, mais elle aime en secret le comte de la Rachigadouille que son père a été colonel des dragons mort au champ d'honneur... Et, alors, Mademoiselle de Puymérose est sauvée dans un incendie par M. de la Rachigadouille, et ils se marient ensemble;

et alors, ils sont comme ça dans leur chambre, à deux, et, alors, Mademoiselle de Puymérose commence à ôter son chapeau et son manteau, et M. de la Rachigadouille porte sa main à ses lèvres; voilà que Gaston de la Grattembolle vient regarder par la serrure parce que les domestiques l'ont laissé entrer dans la maison pour 100.000 francs.

SIDONIE

Ouie, Ouie.

MALVINA.

Naturellement M. de la Rachigadouille ne sait pas que Gaston de la Grattembolle est de l'autre côté de la porte, et il prend comme ça sa femme (pose) et il dit : "Enfin, seuls !"

SIDONIE

Dites ce que vous voulez; mais, pour un homme du grand monde, ce Grattembolle, ça est tout de même un sale type. Je comprends que vous avez été énervée de voir ça .

MALVINA

D'autant plus que

SIDONIE

Quoi donc, Madame ?

MALVINA

Non, ça, je ne dois pas vous dire.

SIDONIE

Mais puisque tout le monde peut le voir pour trois francs !

MALVINA

Oui ... mais non ; c'est autre chose : moi, c'était dans la salle.

SIDONIE

Dans la salle, Madame ?

MALVINA

Eh bien oui, Sidonie, Figurez-vous que, dans l'obscurité, quelqu'un est entré, pendant la pièce et qu'il est venu s'asseoir à côté de moi; il m'a prise par la taille et il a pris comme ça ma main et il a mis une baise dessus .

SIDONIE

Non, mais dites un peu !

MALVINA

Oui, Oui, Sidonie .

SIDONIE

Vous l'avez sans doute comme ça un peu arrangé, ce puuteleer ?

MALVINA (baissant les yeux)

(Elle ne répond pas .)

SIDONIE

Vous l'avez laissé faire ?

MALVINA (idem)

Je me disais : ça est sans doute un que sa bonne amie ne veut pas de lui... il est déjà si malheureux, et je me disais aussi : Quand on allumera de nouveau l'électricité, je lui parlerai une fois, à celui-là". Seulement, quand l'électricité est revenue, il était parti.... Qu'est-ce que vous auriez fait, vous ?

SIDONIE

Je ne sais pas, madame.

MALVINA

Alors je suis revenue le lendemain .

SIDONIE

Comment, le lendemain ? Mais c'était hier soir .

MALVINA.

Non, c'était il y a quatre jours .

SIDONIE

Et vous êtes retournée tous les soirs depuis quatre jours ?

MALVINA

Oui.

SIDONIE

Et, tous les soirs, il est revenu ?

MALVINA

A la même heure... il entre juste quand ils font "enfin seuls" il met une baise sur ma main, et il s'en va juste une minute avant qu'on rallume .

SIDONIE

Ça fait que vous ne savez pas qui c'est ?

MALVINA

Je le saurai peut-être ce soir .

SIDONIE

Vous allez encore ce soir ?

MALVINA

C'est un baiser si respectueux, Sidonie .

SIDONIE

Non, mais dites un peu

MALVINA (confuse)

Non, je ne peux pas dire .

SIDONIE

Eh bien, si M. Van Mierbeek, savait ça ?

MALVINA

Il n'a pas besoin de savoir ça, Monsieur Van Mierbeek

SIDONIE

Nature ! Mais tout de même

MALVINA

Puisque ça se fait dans le grand monde ...

SIDONIE

C'est juste. Quand est-ce le mariage ?

MALVINA

Je ne sais pas, Van Mierbeek, est très pressé; moi ...

SIDONIE

Ça n'est pas le tromper tout de même.

MALVINA

Tromper Van Mierbeek, ça je ne voudrais pas faire.

SIDONIE

Oui. Il en aura de la chance celui-là de vous marier avec 150.000 francs. Tené, je l'entends, je vais chercher son café. (Sidonie sort deuxième plan à droite.)

SCENE V

MALVINA, VAN MIERBEEK puis SIDONIE

(Van Mierbeek, entrant par le premier plan à droite)

VAN MIERBEEK

Déjà à table ?

MALVINA

Vous voyez .

VAN MIERBEEK

Je suis un peu en retard.

MALVINA (regardant son costume)

Vous allez à la pêche. (Ils mangent tout de suite)

VAN MIERBEEK

Avec Van Gend.

MALVINA

Charmant ? Encore une journée que je peux rester toute seule.

VAN MIERBEEK

Voulez-vous venir avec ?

MALVINA

C'est parce que vous savez que ce n'est pas possible que vous me le proposez. Tant qu'on n'est pas marié, je dois me tenir, par respect pour la mémoire du baron que Dieu ait son âme, mais je vous préviens, Charel, que ce sera autre chose quand on sera marié .. Si on se marie .

VAN MIERBEEK

Qu'est-ce que vous dites ?

MALVINA

Charel, vous avez des habitudes qui sont pour inquiéter une femme dans ma situation; voilà ce que je dis .

VAN MIERBEEK

J'ai fait quelque chose pour vous inquiéter ? Dites seulement quoi, Malvina ?...

MALVINA

Vous faites tous les jours quelque chose pour m'inquiéter; pendant la journée, à la pêche, et le soir ... (un long silence). (Van Mierbeek est visiblement embêté et mange à grosses bouchées.) Malvina d'un ton péremptoire) A quelle heure est-ce que vous êtes encore une fois rentré cette nuit ? (Silence) ... Quand j'ai entendu que vous montiez l'escalier sur vos bas, je me suis tout de suite dit que c'était encore une belle heure.

VAN MIERBEEK

Vous m'avez même demandé à travers la porte quelle heure c'était. Je vous l'ai dit; mais vous vous êtes sans doute rendormie tout de suite.

MALVINA

Non, non; vous m'avez répondu : "Il est ... heure et demie passé ..."

VAN MIERBEEK (vivement)

Qu'est-ce que vous pensez que je prendrais pour un complet quand on ira en tour de noces à Blankenberghe ?

MALVINA

Répondez-moi : où est-ce que vous êtes resté de ?

VAN MIERBEEK

Où est-ce que je suis resté ?.... Quand ça ?.... Hier ?

MALVINA

Oui.

VAN MIERBEEK

Je suis resté sur le Café du Rabot.

MALVINA

Ça n'est pas vrai, je suis passée devant le Rabot en rentrant du Cinéma, c'était déjà fermé.

VAN MIERBEEK

Ah, Ah !... Eh bien, c'est qu'on aura ouvert de nouveau après .

MALVINA

Tenez, tenez !... Allez, ne mentez pas.. Où est-ce que vous avez été ?

Et si moi je vous demandais VAN MIERBEEK (faisant semblant de guetter puis d'attraper une mite).

Taisez-vous... une mite !

MALVINA (se levant, très agitée)

Une mite ! Ouis, ouis, c'est encore une fois pour mes rideaux ..Où donc ?

VAN MIERBEEK

Là .(Il claque les deux mains en l'air l'une contre l'autre comme s'il attrapait la mite) Tenez, je l'ai !

MALVINA (regardant dans les deux paumes

de Van Mierbeek)

Montrez un peu vos mains à l'intérieur. Vous n'avez rien du tout, il n'y avait pas de mite.... Je vous connais, vous vouliez tout simplement changer de conversation .

VAN MIERBEEK

Vous dites ça ... mais si (il baisse le nez) moi je voudrais aussi parler. (Un silence)

MALVINA

Eh ben, quoi donc ?

VAN MIERBEEK.

Quoi, quoi ? Je me comprends .

MALVINA

Dites-le seulement dehors .

VAN MIERBEEK

Non, non ! Pas se disputer .

MALVINA (haussant la voix)

Je veux que vous le dites .

VAN MIERBEEK (s'approchant)

Allez, donnez-moi seulement une baise.

MALVINA

Où est-ce que vous avez été hier soir ?

VAN MIERBEEK

Et si moi je vous demandais pourquoi vous êtes toujours sur le cinéma ? Vous sentez si bon; ça est déjà depuis quelques jours (la flairant avec méfiance) C'est pour moi que vous mettez cette bouteille ? Ça vous a échappé de dire que vous y étiez encore hier soir.

MALVINA

Une mite !... (Elle suit dans l'espace un invisible point et l'épie les mains tendues, comme au collin-maillard, bouche bée).

VAN MIERBEEK (incrédule)

Oui, oui, les mites sont faites pour s'en servir .

MALVINA (rejoignant ses paumes en l'air avec un grand bruit)

Je l'ai.

VAN MIERBEEK

Montrez une fois .

MALVINA

Je crois, tout de même que je l'ai ... (Elle ouvre les mains)

VAN MIERBEEK (inspectant)

Eh bien, vous avez tort de croire, vous n'avez rien du tout !....
(Fronçant le sourcil) Ça est curieux que c'est justement au moment où on parlait de cinéma que vous avez vu cette mite ?

MALVINA

Mais je

VAN MIERBEEK

Qu'est-ce que ça est pour un genre maintenant ?

MALVINA (désontenancée)

J'ai vu cette mite comme je vous vois .

VAN MIERBEEK

Oui, Oui.

MALVINA

Ecoutez, Charel....

VAN MIERBEEK

Ah, vous attrapez des mites quand je parle de cinéma.

MALVINA

(poussant tout à coup un cri et ramassant près de sa chaise, sur le tapis, une mite qui palpète encore)

La voilà, tené.

VAN MIERBEEK (regardant de près et perdant du coup tous ses avantages .)

C'est tout de même vrai.

MALVINA (épanouie).

Ah ! les mites sont faites pour s'en servir ! Ah ! vous vouliez me faire marcher ! Une autre fois, il faudra vous lever plus de bonne heure, mon garçon. (Triomphante) Hein ... vous êtes gras maintenant (Agressive) Nous verrons un peu à quelle heure vous rentrerez aujourd'hui.... (Menaçante) Je vous préviens d'avance que s'il est encore une fois ... et demie passé, la porte de la rue sera fermée; vous pourrez coucher au Rabot (Très calme) Et maintenant, répondez-moi : où est-ce que vous êtes resté hier soir ?

VAN MIERBEEK (agacé)

Malvina, laissez-moi tranquille maintenant .

MALVINA

Je vous laisserai tranquille si je veux. Je trouve ça un peu fort que Monsieur passera les nuits dans les cafés à jouer aux cartes et qu'il viendra alors me chercher des ruses parce que je vais au cinéma.

VAN MIERBEEK (piteusement)

C'était pour vous taquiner ... J'avais cru que ça vous faisait aller ...

MALVINA

Vous avez pensé ça ! Tené, si je ne serais pas une femme si comme y faut, vous auriez déjà la cafetière après votre tête.

VAN MIERBEEK.

Malvina !

MALVINA

Il n'y a pas de Malvina.. Si vous cherchez à m'être désagréable, ça a réussi ! (Trépignant) Je m'en vais, je m'en vais ... Je ne sais pas ce que je ferais .(Elle va sortir par le premier plan.)

VAN MIERBEEK

C'est ça, allez faire un tour dans le jardin, ça vous fera du bien .

MALVINA (en furie)

Qu'est-ce que vous dites ?

VAN MIERBEEK

Rien, rien . (Elle le regarde des pieds à le tête et sort. Van Mierbeek, debout, se gratte la tête comme un homme embêté.)

SCENE VI

VAN MIERBEEK, VAN GEND , SIDONIE

SIDONIE

(ouvrant la porte deuxième plan à droite et regardant une boîte de carton qu'elle tient à la main).

Monsieur, c'est M. Van Gend. (Van Mierbeek ne se retourne pas; elle fait passer Van Gend.) Merci, seie-vous, Monsieur Van Gend pour ce Manneken-pis; c'est gentil. (à Van Mierbeek) Ça n'est pas vous qui penserait à me faire un cadeau comme M. Van Gend !

VAN MIERBEEK (rogue)

Un cadeau ? Qu'est-ce que vous avez fait pour que je vous donne quelque chose cadeau ?

SIDONIE

Rien, rien... Je n'ai rien fait à M. Van Gend non plus, mais il a bon coeur pour la servante celui-là; il ne stouffe pas avec les sujets celui-là.

VAN MIERBEEK

Est-ce que vous allez nous laisser la paix ?

SIDONIE

Oui, Monsieur, c'est déjà bon... (Elle sort) Merci, merci, Monsieur Van Gend, merci bien ...

SCENE VII

VAN MIERBEEK, VAN GEND. puis SIDONIE

VAN GEND

J'ai la clef; est-ce que vous y êtes ?... On va pas manquer le train de 9h. 20 Hein ?... Qu'est-ce que vous avez ? Vous avez l'air si embêté.

VAN MIERBEEK

Je n'ai pas seulement l'air ... (Pause)

VAN GEND.

Est-ce qu'il est arrivé un malheur ?

VAN MIERBEEK

Je viens d'avoir une scène avec Malvina; celle-là a un caractère .

VAN GEND.

Eh bien, quand vous serez marié, vous aurez le plaisir de la corriger; avec-ça fini.... Allez, vous venez ?

VAN MIERBEEK (sans l'entendre)

Marié, marié ... Encore une scène comme ça, et je ne me marie plus .

VAN GEND (vivement)

Hein ?... Comment ?... Alleie, alleie... 150.000 Frs..... on peut bien passer quelque chose pour 150.000 francs .

VAN MIERBEEK

J'ai assez d'occasions . Je pourrais trouver ça ailleurs aussi 150.000 Fr

VAN GEND.

Vous dites ça .

VAN MIERBEEK

le
Oui, je dis... Est-ce qu'elle ne voulait pas flanquer la cafetière
après ma tête ?

VAN GEND.

Ça je ne crois pas .

VAN MIERBEEK

Vous pouvez pourtant le croire puisque je vous le dis, mais une cafe-
tière, ça jamais ... jamais !

VAN GEND.

Alors, c'est rompé ?

VAN MIERBEEK

Comment ?

VAN GEND

Vous allez romper avec Malvina.

VAN MIERBEEK (un silence)

Qu'est-ce que vous feriez à ma place ?

VAN GEND

Moi, je n'irais pas trop vite ... Il ne faut jamais aller trop vite ...
Voulez-vous que je lui parle ?

VAN MIERBEEK

A qui ?

VAN GEND

A Malvina .

VAN MIERBEEK

Qu'est-ce que vous lui direz ?

VAN GEND

Ce que vous voulez .

VAN MIERBEEK

Je ne sais pas ce que je veux .

VAN GEND.

Téné, une idée : laissez-lui croire que vous devez vous en aller pour
deux, trois, quatre jours. Elle sera vesquée, elle bixera... elle
réfléchira.... et quand vous revenez, vous la trouvez comme avant.

VAN MIERBEEK

Vous croyez que ça la fera bixer ?

Mettez-vous à sa place, elle pensera : "Mon petit Van Mierbeek est capable de me planter là ... Ah non.... tout ce qu'on veut, mais pas ça" Et elle vous dira tout de suite : "Alleie, alleie, parlons plus de ça . lommeke, je vous demande bien pardon !"

VAN MIERBEEK

Oui, oui, c'est comme ça qu'on doit parler aux femmes ... Au fond c'est une bonne fille...Un peu vive, mais pas méchante pour une cens .

VAN GEND

C'est pour ça que vous devez montrer de la fermeté.

VAN MIERBEEK

Vous avez raison, Van Gend Qu'est-ce qu'on va dire pour faire croire que je dois partir pour deux jours ?

VAN GEND

Deux jours ? Dites huit jours, ça fera plus d'effet .

VAN MIERBEEK

C'est bien possible.

VAN GEND

Eh bien, vous devez aller en Hollande pour acheter 10.000 caisses de cigares... Une véritable occasion . A Amsterdam, un bateau qui arrive de Sumatra.

VAN MIERBEEK.

Elle va trouver que c'est une occasion qui arrive un peu drôlement.

VAN GEND

Pas du tout, je dirai que c'est moi , que j'ai appris cela par hasard ce matin et que je suis venu tout de suite pour vous le dire.

VAN MIERBEEK

Van Gend, vous n'êtes pas la moitié d'une bête.

VAN GEND

On me l'a déjà dit .

VAN MIERBEEK

Mais je vous le répète.

VAN GEND

Ça fait toujours plaisir, je vous remercie ... Allez la chercher alors.

Elle est au jardin .

VAN GEND

Tout à l'heure, je vais encore manquer le train .

VAN MIERBEEK

Non, non, j'aurais l'air de faire le premier pas. Faites-lui seulement signe sur la porte du collidor. (Van Gend sort par le premier plan à droite)

SIDONIE

Eh bien, Monsieur, ce tram de 9h. 20 ?

VAN MIERBEEK

Mêlez-vous un peu de ce qui vous regarde, n'est-ce pas, Sidonie.

SIDONIE

Bien, Monsieur; vous êtes encore aimable ! Et avec ça ?

VAN MIERBEEK

Avec ça et des bretelles, j'attacherai mon pantalon . (Il la pousse dehors. Elle sort en soupirant et en claquant la porte.)

S C E N E VIII

VAN MIERBEEK, VAN GEND, MALVINA

VAN GEND

(faisant passer Malvina sur le seuil.) Oui, Van Mierbeek voudrait vous dire deux mots ; alors il m'a demandé d'aller vous chercher .

MALVINA

Qu'est-ce que c'est maintenant ? Vous avez besoin de quelqu'un pour faire vos commissions ?

VAN MIERBEEK

C'était pour que Van Gend vous prépare à ce que je dois vous dire; c'est un ami .

MALVINA (sincèrement étonnée)

Préparer à quoi donc ?

VAN MIERBEEK

Malvina, je vais partir .

MALVINA (même jeu)

Vous allez partir ?... Où ça donc ?

VAN MIERBEEK

En Hollande. Je vais acheter une caisse de 10.000 cigares .

VAN GEND (bas à Van Mierbeek)

Ça fait son effet .

Comment ?

MALVINA (de plus en plus surprise)

VAN GEND

Non, 10.000 caisses de cigares Sumatrá ... Une belle affaire ... Première qualité, récolte de l'année dernière. Colorado Claro; ça se vendra pour des Havanes comme des couques .

MALVINA

Et ça vous est venu comme ça tout d'un coup ?

VAN MIERBEEK , sec

Oui.

VAN GEND (bas à Van Mierbeek)

Très bien . (Haut) C'est-à-dire non, c'est moi qui a appris qu'il y avait une occasion à Amsterdam... Il y a déjà quatre marchands de cigares après ... Il doit arriver avant les autres, vous comprenez. Il peut prendre le grand express à 11 h. juste le temps de faire sa valise".

MALVINA

Et quand est-ce que vous revenez ?

VAN MIERBEEK (agressif)

Quand j'aurai fini.

VAN GEND (bas à Van Mierbeek)

Très bien , très bien . (A Malvina) Dans huit jours ... Avec huit jours il sait terminer .

MALVINA

Tené, tené, tené. (Un long silence)

VAN MIERBEEK.

C'est tout ce que vous dites ?

MALVINA

C'est parce qu'on s'est disputé ce matin que vous faites ça ? (Silence
Van Gend fait signe à Van Mierbeek de le laisser parler)

VAN GEND

Ça, je vous assure que non, Madame Malvina; je peux l'assurer parce qu'il me l'a dit .

VAN MIERBEEK.

Hum !

MALVINA

Pourquoi faites-vous hum ? Ça n'est pas vrai ? (Silence)

VAN GEND (souriant)

Ça vous ennue qu'il s'en va, avouez-le ?

MALVINA

Oui, ça m'ennue.

VAN MIERBEEK (chantonnant d'un air vainqueur et dégagé.)

Taratatatata

MALVINA (vexée)

Taratatatata!... Mettez-vous à ma place, moi qui n'aime pas rester seule dans la maison la nuit avec Sidonie. Si vous croyez que c'est drôle ... pendant huit jours .

VAN MIERBEEK (même jeu)

Voilà ... Il faudra bien Taratata.

MALVINA

Eh bien, allez-vous-en en Hollande ... Qu'est-ce que vous voulez que j'y fasse ?

VAN GEND

Les affaires sont les affaires, n'est-ce pas, Madame Malvina ?

VAN MIERBEEK (même jeu)

Evidemment.

MALVINA

Qu'est-ce que vous faites avec votre temps, Monsieur Van Gend ?

VAN GEND

Moi, Madame, comme d'habitude, j'ai une place dans un grand magasin .

MALVINA

Eh bien, Monsieur Van Gend, vous devriez me faire un grand plaisir .

VAN GEND

A votre disposition, Madame Malvina.

MALVINA

Ce serait de venir loger dans l'appartement de Van Mierbeek.

VAN MIERBEEK

Comment est-ce que vous dites ?

MALVINA

Comme ça, la nuit, je serai tranquille.

VAN GEND

Mais très volontiers, très volontiers .

VAN MIERBEEK (riant jaune et avec force)

Ça par exemple , c'est une bonne idée.

MALVINA

Vous trouverez tout ce qu'il faut C'est l'ancienne chambre du baron, que Dieu ait son âme. (Van Mierbeek tire Van Gend par la Manche)

VAN GEND

(sans avoir l'air de le remarquer.) Oui, oui, que Dieu ait son âme.
(un temps)

VAN MIERBEEK

Maintenant, Malvina, si quelquefois vous penseriez qu'il vaut mieux que je renonce à ces 10.000 ~~cigarettes~~ caisses de cigares Quand on réfléchit ... posément raisonnablement quand on réfléchit profondément on se dit qu'acheter 10.000 caisses de cigares c'est bien, mais les revendre, ça fait deux Alors je suis comme ça sur le ziste et le zeste si ça devait vous faire trop de peine que je parte en Hollande

MALVINA

Mais pas du tout : la première idée, c'est toujours la bonne. Ne traînez pas, Van Mierbeek, allez vite faire votre valise.

VAN GEND.

Vous avez juste le temps pour 11 heures .

MALVINA

Sidonie ira porter vos paquets jusqu'au train, et pendant ce temps, je vous montrerai la chambre du baron, Van Gend .

VAN MIERBEEK (abrutit)

La chambre du baron ?

MALVINA

Vous voyez, comme ça compris, fini. Vous faites vos affaires et moi je fais les miennes .

VAN GEND

Tout s'arrange toujours, Madame Malvina, quand on sait s'entendre.
(à Van Mierbeek) Vous voyez qu'on a bien fait de parler un peu ensemble avant. (A Malvina) Il me demandait comment vous prendriez cela ...

eh bien, maintenant, il est content, vous l'avez bien pris....N'est-ce pas, Van Mierbeek, vous êtes content ?

VAN MIERBEEK (amer)

Très content .

VAN GEND

Entre amis

(A Malvina) Il a le sourire vous voyez Et vous serez si heureux de vous revoir dans huit jours .

VAN MIERBEEK (tâchant de se remettre)

Ah ! oui !... ça, oui : dans huit jours, ce sera une petite fête, n'est-ce pas, Malvina ?

MALVINA (sans élan)

Une grande fête, Van Mierbeek... Vous n'êtes pas encore parti ?

VAN MIERBEEK

Oui, oui,... si ... si ... je m'en vais, Malvinatje.

MALVINA

Prenez plutôt la grande valise.

VAN GEND.

Si c'est pour rapporter vous-même les 10.000 caisses de cigares, elle sera encore trop petite. (Tous trois s'efforcent de rire) (d'abord ensemble, puis à tour de rôle, chacun suivant ses sentiments) (Van Mierbeek sort)

SCENE IX

VAN GEND, MALVINA

MALVINA

Un verre de porto, Monsieur Van Gend ?

VAN GEND

Mais je veux bien, Madame.

MALVINA

Avec tout ça, votre partie de pêche est manquée.

VAN GEND

Ça n'est rien, Madame, puisque j'ai le plaisir de boire un verre de porto avec vous .

MALVINA

Vous en serez quitte pour aller demain .

VAN GEND

Non, pour moi, c'est perdu j'avais congé aujourd'hui, demain je dois être au travail .

MALVINA

Qu'est-ce que vous faites donc ?

VAN GEND

Je joue imbécile dans les grands magasins .

MALVINA

Comment ?

VAN GEND

Maintenant, je suis à la grande maison du palais de la jaquette.

MALVINA

Et vous jouez imbécile là-dedans ?

VAN GEND

Et c'est un très bon métier, je me fais des journées de 100 à 150 Frs.

MALVINA (riant)

Je serais tout de même curieuse de savoir comment vous faites .

VAN GEND

Eh bien, tenez. Une supposition qu'une jeune madame qui ne sait pas encore sur un ménage vient chez nous pour acheter 4 m. de drap et qu'on lui colle 4 m. de satinette.

MALVINA

Ça se fait ça ?

VAN GEND

Ça se fait beaucoup cette année-ci, les autres années aussi ... Quand c'est une dame qui a un bon caractère, elle ne dit rien; quand c'est une dame qui a un mauvais caractère, elle revient le lendemain chez le chef de rayon: "Monsieur, c'est dégoûtant, voyez une fois qu'est-ce qu'on m'a maintenant collé pour de la marchandise !" Le chef de rayon regarde; il voit que c'est tout de même trop voler le client, et alors il dit: "Madame, vous devez nous excuser; ça est sans doute la faute d'un jeune employé qu'on avait pris dans le rayon. Je vais une fois le faire venir." Il sonne sur un bouton et moi j'arrive en wagelant, comme si je serais presque mort de peur: "Monsieur le chef de rayon m'a fait appeler ?" Mais il me laisse rien dire: "Monsieur, il dit, en voilà assez ! Vous ne faites que des gaffes, mais celle dont Madame a été victime dépasse toute permission, toute mesure, vous êtes renvoyé, passez à la caisse !" C'est ici que c'est le plus difficile pour jouer imbécile; je regarde la dame comme ça, je breubelle, je zieverre, et je sors en flagitant Vous devinez ce qui arrive après .

MALVINA (en riant)

Non.

VAN GEND

C'est simple : 99 fois sur 100 Madame est flattée, excessivement flattée et sa colère court envoie..... elle pense en elle-même "och erm!" et elle demande au chef de rayon que je suis pas puni ... et avant de partir, elle achète dans le magasin pour tout ce qu'elle a encore dans son porte-monnaie, et là-dessus, j'ai mon pour cent.

MALVINA (riant)

Ça est tout de même un drôle de métier .

VAN GEND

On fait ce qu'on peut .

MALVINA

Eh bien, vous, au moins Van Gend, vous, vous êtes plaisant ! Ce n'est pas toujours le cas de Van Mierbeek.

VAN GEND

Pas beaucoup d'argent, mais toujours rire.

MALVINA

C'est encore le meilleur, Monsieur Van Gend.

SCENE X

LES MEMES , VAN MIERBEEK puis SIDONIE

VAN MIERBEEK (entrant)

Me voilà, la valise est dans le vestibule.

MALVINA

Allons, un verre de porto avant de partir Van Mierbeek; venez trinquer avec nous .

VAN MIERBEEK

A votre santé .

MALVINA

Soignez-vous bien en route, et soyez sage.

VAN GEND

Tâchez de ne pas avoir froid aux pieds, il fait humide en Hollande.
(On commence à entendre du bruit dans le salon).

MALVINA

27.

Ne fumez pas tous vos cigares, hein ? (on entend grandir un bruit de dispute dans le salon)

VAN GEND

Envoyez-nous des cartes postales .

MALVINA

Qui est-ce qui fait tout ce boucan dans le salon depuis cinq minutes ? Voyez un peu Van Mierbeek.

SIDONIE (entrant)

Ça est maintenant une affaire .

MALVINA

Eh bien, Sidonie, qu'est-ce que c'est ?

SIDONIE

C'est une dame, madame.

MALVINA

Une dame ? Qu'est-ce qu'elle veut ?

SIDONIE

Elle dit que se laisser rôtir au soleil à la Demi Tasse, en attendant Monsieur, ça elle ne veut ~~KAK~~ pas.

VAN GEND (bas à Van Mierbeek)

Mariette .

MALVINA

En attendant Monsieur qui ?

VAN MIERBEEK

Laissez une minute, je vais voir .

MALVINA

En attendant quel monsieur, Sidonie ?

SIDONIE

Eh bien ... monsieur monsieur Van Mierbeek, elle dit .

VAN MIERBEEK.

Oui, oui, oui, je sais Je me rappelle maintenant une dactylographe une qui fait de la peinture en plein air au soleil allo Un de mes amis me l'a justement recommandée.... pour le grand concours musical Je vais lui dire que c'est impossible. Y a plus de place, tout est retenu. (Il sort par le fond)

LES MEMES moins VAN MIERBEEK.

MALVINA

Qu'est-ce que c'est que ça, Monsieur Van Gend ? Vous le savez, vous allez me le dire .

VAN GEND

Moi, je ne sais rien du tout .

MALVINA

Vous savez très bien, j'ai vu que vous avez fait un clin d'oeil à Van Mierbeek quand Sidonie a parlé.

VAN GEND

Oui, mais non (feignant d'hésiter). Vous devez comprendre que ça est délicat aussi Compromettre un ami, c'est toujours désagréable .

MALVINA

Alors, ça est compromettant pour lui ?

VAN GEND

Je dis que ce que je dis, ne me faites pas dire autre chose Vous devez être raisonnable ... Une pêche à la ligne à la campagne, eh bien, ça n'est tout de même pas une église ...

SIDONIE

Enfin, quand on va là, c'est pour une fois rire en compagnie .

MALVINA

Alors, cette dame, vous lui aviez donné rendez-vous tous les deux ?

VAN GEND (avec feu)

Moi pas, ça je vous le jure ... Ottouche, ça m'a échappé de la main Maintenant, Van Mierbeek, est compromis.

MALVINA (avec fureur)

Ah ! le saligaud qu'il est là; ça je n'aurais tout de même jamais cru. (Se dirigeant vers la porte) Je vais une fois causer ces deux là .
(On entend la porte de la rue qui se referme) La porte de la rue, elle s'en va.

SIDONIE

(ouvrant la porte du salon et regardant) Monsieur est parti aussi.

MALVINA

Tous les deux partis, je les rattrapperai bien. (Elle sort en courant)
(On entend la porte de la rue se refermer. Van Gend et Sidonie éclatent de rire en se regardant.- Un silence.)

29

SCENE XII

VAN GEND, SIDONIE.

SIDONIE

Moi, je vous aime bien parce que vous êtes un bon garçon, toujours prêt pour rire avec les gens... et pas fier ... et pas riche ... et courageux pour pas trop travailler .

VAN GEND

Pourquoi vous me dites ça ?

SIDONIE

Parce qu'il y a du bonheur pour vous en ce moment-ci.

VAN GEND (clignant de l'oeil)

Vous croyez que

SIDONIE

Que quoi ?

VAN GEND

Que Van Mierbeek commence à être dans les patates ?

SIDONIE

Oui, ça je crois, Monsieur Van Gend.

VAN GEND

Et Mme Malvina ? ... Ecoutez une fois ... Est-ce que c'est une femme qui donne dans le sentiment ?

SIDONIE

(criant) Dans le sentiment ? Ecoutez, Monsieur Van Gend, je vais vous donner un conseil Suivez-le bien et vous aurez avec Madame tout ce que vous voulez .

VAN GEND

Dites seulement Sidonie.

SIDONIE

Eh bien, quand vous serez avec elle, tout à l'heure, faites des yeux comme ça tené (elle fait des yeux blancs) des yeux comme une petite chienne qui veut accoucher, et appelez-la Mademoiselle de Puymerose.

VAN GEND

Mademoiselle de Puymerose ?

SIDONIE

Oui, et dites-lui comme ça: "Est-ce que tu le reconnais, ton petit Rachigadouille ?" Vous ne vous doutez pas de ce qui arrivera quand vous aurez dit ça !

VAN GEND.

Si, si, je m'en doute bien; elle fera appeler un médecin pour me conduire à Uccle.

SIDONIE

(bruit de la porte de la rue) Voilà Madame. (Très vite) Ah! Et puis vous la prenez comme ça, vous embrassez sa main (geste) et vous lui dites: "Enfin seuls" (pose)

VAN GEND

Enfin seuls (il prend la pose et embrasse Sidonie)

SIDONIE

Alors c'est tout, laissez-vous faire.

S C E N E XIII

MALVINA, SIDONIE, VAN GEND

MALVINA (essoufflée)

Ils ont sauté dans le tram quand ils m'ont vue, je ne pouvais tout de même pas courir après sans chapeau, en pleine rue.

SIDONIE (bas à Van Gend)

Allez, c'est le moment. (Elle sort)

MALVINA (arpenant la scène)

Qu'est-ce que vous dites de cela, Monsieur Van Gend?

VAN GEND

Je ne dis rien, Madame Malvina.

MALVINA (sans le regarder)

Ça n'est pas grand'chose; au moins comme ça vous ne dites pas de bêtise. (Silence) Vous ne dites vraiment plus rien. (Elle va vers lui) Il s'est assis et il la regarde avec des yeux blancs.) Qu'est-ce que vous avez? Est-ce que vous devenez malade?..... Répondez-moi, Monsieur Van Gend... Est-ce que vous êtes sujet à cela? Allons, allons, Van Gend, qu'est-ce que c'est maintenant?.... Revenez à moi (Effrayée) Est-ce que vous ne me reconnaissez plus?

VAN GEND

Si, si, je ... je vous êtes Mademoiselle de Puymerose.

MALVINA

(Sursautant) Ouie, ouie, mais alors c'est vous ... vous êtes

VAN GEND

Je suis ton petit Rachigadouille Est-ce que tu le reconnais, ton

petit Rachigadouille ?

MALVINA (prenant la pose)

Enfin seuls !

VAN GEND (après l'avoir embrassée)

Si Van Mierbeek venait regarder par la serrure ?

MALVINA

Van Mierbeek, qui est-ce ça, Van Mierbeek ? Est-ce que je connais
Van Mierbeek, moi ?

R I D E A U .